

Actualités Chrysostomiennes

Sources Chrétiennes, Lyon

15 juin 2022

Contact : alexandre.etaix@laposte.net, manondesportes@hotmail.fr ou magdeleine.nivault@ens-lyon.fr

Contents

1 Synthèse	2
Session 1 : 10h30-12h00	2
Doru Costache	2
Carlo Perelli	2
Pierre Augustin	2
Matthew Jarvis	3
Session 2 : 13h30-15h00	3
Agnès Lorrain	4
Pierre Augustin et Guillaume Bady	4
Jonathan Stutz et Marie-Eve Geiger	4
Mathieu Cuijpers	5
Session 3 : 15h00-16h30	5
Marc Paire	6
Marc-Antoine Hubert	6
Paul Claude Diokh	6
Paulo Eduardo Souza	7
Alexandre Etaix	7
Guillaume Bady	8
2 Annexes	9
Annexe 1	9
Annexe 2	9
Annexe 3	9
Annexe 4	10

1 Synthèse

Session 1 : 10h30-12h00

Doru Costache, Sydney College of Divinity

Jean Chrysostome lisait-il Philon ? Une analogie philonienne dans les *Homélie sur la Genèse*.

Dans le septième chapitre de ma récente monographie, *Humankind and the Cosmos: Early Christian Representations* (Brill, 2021), je traite brièvement de la possibilité d'un écho de Philon chez Jean Chrysostome. Avant lui, Athanase d'Alexandrie (*Contre les Gentils*, 38, 2) et Grégoire de Nysse (*Sur la création de l'homme*, 2, 132-133) avaient déjà repris l'analogie de Philon sur le roi, le palais et le royaume (*Sur la création*, 77-88), ce qui ne me surprend pas. Mais, alors, la même image réapparaît chez Chrysostome (*Homélie sur la Genèse*, 8, 71), contre la coutume des Antiochiens, qui avaient à cœur d'éviter Philon (cf. David RUNIA, *Philo in Early Christian Literature*, 1993, 270). Que Chrysostome ait emprunté l'analogie à Philon directement ou via Grégoire de Nysse, ce qui n'est pas très clair, l'important est qu'il ait fait cet emprunt – contribuant ainsi à agrandir la fissure dans le mur supposé séparer Alexandrie et Antioche dans l'Antiquité Tardive.

Did John Chrysostom read Philo? A Philonian Analogy in *Homilies on Genesis*.

In the seventh chapter of my recent monograph, *Humankind and the Cosmos: Early Christian Representations* (Brill, 2021), I briefly discuss the possibility of an echo from Philo in John Chrysostom. Before him, Athanasius of Alexandria (*Against the Gentiles* 38.2) and Gregory of Nyssa (*On the Making of the Human Being* 2.132–133) redeployed Philo's analogy of the king, the palace, and the kingdom (*On the Creation* 77–88), which does not surprise me. But, then, the same image reappears in Chrysostom (*Homilies on Genesis* 8.71), against the custom of the Antiochenes, who made a point of avoiding Philo (cf. David RUNIA, *Philo in Early Christian Literature*, 1993, 270). While it is unclear whether Chrysostom borrowed the analogy directly from Philo or via Gregory of Nyssa, what matters is the fact that he did—in so doing contributing to widen the crack in the wall that supposedly separated Alexandria and Antioch in Late Antiquity.

Carlo Perelli, Università Cattolica del S. Cuore (Milano)

Clément d'Alexandrie et Jean Chrysostome : esquisses pour une comparaison

À partir de quelques lectures et publications récentes, certains des écrits de Clément d'Alexandrie et de Jean Chrysostome ont été comparés en ce qui concerne les enseignements moraux pour une vie authentiquement chrétienne, leur attitude respective envers la richesse, le problème du langage obscène et des gros mots.

Voir en annexe 1 les références mentionnées par Carlo Perelli.

Clement of Alexandria and John Chrysostom: sketches for a comparison

Based on some recent readings and publications, some of the writings of Clement of Alexandria and John Chrysostom have been compared with regard to their moral teachings for an authentically Christian life, their respective attitudes to wealth, the problem of obscene language and swearing.

For references mentioned by Carlo Perelli, see "Annexe 1"

Pierre Augustin, IRHT (Paris)

Un mot sur l'édition/traduction de l'homélie "Non esse ad gratiam concionandum" qui vient d'être publiée par Alessia BROMBIN et sur l'ouvrage de Bengt ALEXANDERSON à propos de la critique du texte chrysostomien (il traite 317 textes empruntés à vingt-cinq éditions critiques de Chrysostome). Voir les références en "Annexe 2".

A word on the edition/translation of the homily "Non esse ad gratiam concionandum" which has just been published by Alessia BROMBIN and on Bengt ALEXANDERSON's work on Chrysostom's textual criticism (he deals with 317 texts borrowed from twenty-five critical editions of Chrysostom). See references in "Annexe 2".

Matthew Jarvis, UCLy (Lyon)

"Les deux volontés de Dieu", une distinction originale de Jean Chrysostome

Si Dieu veut sauver tous les hommes (1 Tm 2,4), comment expliquer la possibilité que tous ne soient pas sauvés en réalité ? Chrysostome invente alors une distinction entre deux volontés divines : une première volonté salvifique universelle, la volonté "forte", et une deuxième, celle de châtier les pécheurs qui refusent la grâce. La distinction aura une grande postérité dans la théologie orientale et occidentale, mais ses sources restent obscures. Et comment concilier les deux volontés, étant donné la simplicité et l'unicité de Dieu ?

"The two wills of God", an original distinction by John Chrysostom

Since God wills to save all people (1 Tim 2:4), how to explain the possibility that not every person is in fact saved? So, Chrysostom invents a distinction between two wills in God: a first universal salvific will, the 'strong' will, and a second to punish sinners who refuse grace. The distinction was well received both in East and West by later theologians, though its sources remain unexplored. And how can the two wills be reconciled, given the simplicity and unity of God?

Session 2 : 13h30-15h00

Agnès Lorrain, Centre Paul-Albert Février (Aix en Provence)

Jean Chrysostome dans la chaîne vaticane sur *Romains* (Vat. gr. 762) : premières questions

La chaîne (compilation exégétique qui suit l'ordre du texte biblique) vaticane sur *Romains* contient de très larges extraits de Jean Chrysostome (citations exactes), et de Théodoret. Agnès Lorrain s'intéresse à la manière dont ces chaînes sont fabriquées, les extraits sélectionnés, modifiés ou non, et intégrés à la chaîne. La confrontation des textes de la chaîne aux oeuvres complètes éditées de ces deux Pères permet dès à présent plusieurs constats, parmi lesquels celui-ci : l'attribution chrysostomienne n'est pas fiable (certains textes sont faussement attribués à Chrysostome, d'autres textes chrysostomiens ne lui sont pas attribués), et de nombreuses citations longues et très exactes côtoient des extraits extrêmement remaniés. Par ailleurs, la datation de la chaîne primitive (qui pourrait remonter au VIII^e siècle, selon K.STAAB) et du texte chrysostomien transmis sont très difficiles à déterminer en l'état actuel de nos connaissances sur le texte des *Homélies sur l'Épître aux Romains*, et vue la difficulté d'interpréter l'attribution à "Jean" (sans l'épithète "Chrysostome") dans la tradition des chaînes (<https://manuscripts.hypotheses.org/4555>).

John Chrysostom in the Vatican *catena* on *Romans* (Vat. gr. 762): first questions

The Vatican *catena* (an exegetical compilation that follows the order of the biblical text) on *Romans* contains very large excerpts from John Chrysostom (exact quotations), and from Theodoret. Agnès Lorrain is interested in the way in which these *catenae* are made, the extracts selected, modified or not, and integrated into the *catena*. The confrontation of the texts of the *catena* with the complete edited works of these two Fathers enables us to make several observations, among which this one: the Chrysostomian attribution is not reliable (certain texts are falsely attributed to Chrysostom, other Chrysostomian texts are not attributed to him), and many long and very exact quotations are found alongside extremely reworked extracts. Moreover, the dating of the primitive *catena* (which could date back to the 7th century, according to K. STAAB) and of the transmitted Chrysostomian text are very difficult to determine in the present state of our knowledge of the text of the *Homilies on the Epistle to the Romans*, and given the difficulty of interpreting the attribution to "John" (without the epithet "Chrysostom") in the tradition of the *catena* (<https://manuscripts.hypotheses.org/4555>).

Pierre Augustin et Guillaume Bady

Brève initiation au maniement du logiciel Zotero pour le "Bulletin chrysostomien" (2020-2021)

Ont été présentées aux contributeurs (ou éventuels contributeurs) du "Bulletin chrysostomien" en préparation pour la *Revue des Études Augustiniennes et Patristiques* quelques fonctionnalités de base du logiciel de gestion synchronisée de références bibliographiques "Zotero", en lien avec la bibliothèque partagée d'environ 300 entrées sur les parutions chrysostomiennes des années 2020-2021.

Short introduction to the use of Zotero software for the "Bulletin chrysostomien" (2020-2021)

Some basic features of the synchronised bibliographic reference management software "Zotero", in connection with the shared library of about 300 entries on chrysostomian publications for the years 2020-2021, were presented to help contributors (or potential contributors) of the "Bulletin chrysostomien" currently in progress for the *Revue des Études Augustiniennes et Patristiques*.

Jonathan Stutz et Marie-Eve Geiger, LMU München

Compte-rendu de la conférence sur l'*Oratio funebris* de Jean Chrysostome attribuée au Pseudo-Martyrios.

Cette intervention a donné un résumé de la conférence "*Oratio funebris: Rhetoric, Violence and Exile in Late Antiquity*" (Munich, 9-10 juin 2022). Chacun de ces trois axes a été traité pendant une demi-journée par divers intervenants, ce qui a permis de diversifier les perspectives de compréhension de ce texte qui, écrit immédiatement après la mort de Chrysostome en 407, s'avère particulièrement important pour la connaissance des dernières années d'épiscopat de Jean Chrysostome et des conflits qui l'ont opposé à ses adversaires au sein même de l'Eglise. La conférence accompagne la traduction française de l'éloge qui paraîtra aux Sources Chrétiennes (préparée par Christophe GUIGNARD et révisée par Marie-Eve GEIGER). Les communications qui se sont tenues à Munich feront l'objet d'une publication collective dans l'année qui vient. Pour consulter le programme précis de la conférence, se reporter à <https://chrysostom.hypotheses.org/951>

Report on the conference about the *Oratio funebris* on John Chrysostom attributed to Pseudo-Martyrios.

This contribution presented the results of the conference "*Oratio funebris: Rhetoric, Violence and Exile in Late Antiquity*" (Munich, 9th-10th June 2022). Each of these three themes was dealt with for half a day by various speakers, thus diversifying the perspectives of understanding this text which, written immediately after Chrysostom's death in 407, is particularly important for the knowledge of the last years of John Chrysostom's episcopate and of the conflicts which opposed him to his opponents within the Church itself. This conference accompanies the French translation of the oration planned for Sources Chrétiennes (prepared by Christophe GUIGNARD and revised by Marie-Eve GEIGER). The communications held in Munich will be the subject of a collective publication in the coming year. For the precise programme of the conference, see <https://chrysostom.hypotheses.org/951>

Mathieu Cuijpers, KU Leuven

Abraham, Moïse et David chez Chrysostome

En partant de la réception paléochrétienne d'Abraham, Moïse et David en tant que figures exemplaires, Mathieu Cuijpers s'est intéressé à l'utilisation que fait Jean Chrysostome de ces modèles. Un paradoxe est posé d'emblée : comment les auteurs anciens créent-ils des modèles parfaits à partir de personnages imparfaits ? L'apport du stoïcisme et de la psychagogie ancienne est notable, et mène Chrysostome à prôner une vigilance activement ancrée dans la fréquentation des Ecritures, remède autant prophylactique que curatif. L'analogie du coureur (Origène) est reprise par Chrysostome pour encourager les fidèles à se relever au plus vite lors des chutes, suivant en cela l'exemple de David après sa faute.

Abraham, Moses and David in Chrysostom

Based on the early Christian reception of Abraham, Moses and David as exemplary figures, Mathieu Cuijpers looked at John Chrysostom's use of these models. A paradox is posed from the outset: how do the ancient authors create perfect models from imperfect characters? The contribution of Stoicism and ancient psychagogy is notable, and leads Chrysostom to advocate a vigilance actively anchored in the frequentation of the Scriptures, a remedy that is as much prophylactic as curative. The analogy of the runner (Origen) is taken up by Chrysostom to encourage the faithful to get up as quickly as possible when they fall, following the example of David after his fault.

Session 3 : 15h00-16h30

Marc Paire, Université Jean Moulin Lyon 3 (M2 Mondes Anciens)

Le livre de Jonas chez Chrysostome : premières approches

La recherche ciblée, grâce à Biblindex et au TLG, des occurrences du livre de Jonas dans l'oeuvre de Chrysostome a permis de mettre en évidence quelques premiers éléments. Premièrement, les références au livre de Jonas, suivies ou par reminiscence, se concentrent dans deux grandes séries : les homélies *Au peuple d'Antioche*, et les homélies *Sur la pénitence*. Deuxièmement, ces références concernent presque exclusivement les chapitres 1 et 3 du livre de Jonas. Le chapitre 4, pourtant assez commenté par les Pères, est mentionné seulement deux fois par Chrysostome ; quant au chapitre 2, qui comprend le psaume de Jonas aux versets 2 à 11, il est totalement absent de l'oeuvre chrysostomienne, de même que d'autres chapitres bibliques poétiques.

The book of Jonah in Chrysostom: first steps

The targeted search, thanks to Biblindex and the TLG, of the occurrences of the book of Jonah in Chrysostom's work has made it possible to highlight some initial elements. First, the references to the book of Jonah, whether followed or by reminiscence, are concentrated in two main series: the homilies *To the people of Antioch*, and the homilies *On penance*. Secondly, these references come almost exclusively from chapters 1 and 3 of the book of Jonah. Chapter 4, though often commented on by the Fathers, is mentioned only twice by Chrysostom; as for chapter 2, which includes the psalm of Jonah in verses 2 to 11, it is totally absent from the Chrysostomian work, as are other poetic biblical chapters.

Marc-Antoine Hubert, Université de Liège

ChrysoCollate

Cette intervention a présenté les fonctions essentielles de l'outil ChrysoCollate, d'après une expérience de collation faite sur la traduction manuscrite du Περὶ ἀκτῆμοσύνης de Nil d'Ancyre. Ce programme, développé par Sébastien MOUREAU (Louvain la Neuve), est téléchargeable gratuitement ici : <https://cental.uclouvain.be/chrysocollate/>.

ChrysoCollate

This talk presented the essential functions of the ChrysoCollate program, based on a collation experiment done on the manuscript tradition of the Περὶ ἀκτῆμοσύνης of Nil of Ancyra. This program, developed by Sébastien MOUREAU (Louvain la Neuve), can be downloaded here for free: <https://cental.uclouvain.be/chrysocollate/>.

Il fonctionne dans un navigateur, indépendamment du système d'exploitation utilisé, et propose entre autres tant la saisie du texte collationné (unicode) que la conversion des variantes en unités critiques (pour les variantes simples). La prise en main des fonctions de base est simple et rapide, permettant un gain de temps substantiel lors du travail souvent fastidieux de la collation des témoins et de l'adjonction de notes, remarques et images utiles pour le traitement des variantes et du repérage dans les manuscrits. Plusieurs formats de sortie sont disponibles (traitement de texte, classical text editor, txt).

It runs in a browser, independent of the operating system used, and offers among other features both the input of collated text (unicode) and the conversion of variants into critical units (for simple variants). The basic functions are quick and easy to learn, and allow substantial time saving in the often tedious task of collating witnesses and adding notes, remarks and images useful for handling variants and locating manuscripts. Several output formats are available (word processor, classical text editor, txt).

Paul Claude Diokh, Centre Sèvres (Paris)

Présentation de son sujet de thèse

Le titre provisoire est : “Les interrelations entre l’être humain et son univers chez Chrysostome. Iconologie et écologie”.

Lynn WHITE, qu’on ne présente plus en matière d’écologie, a porté comme thèse qu’un anthropocentrisme de la tradition chrétienne est responsable de la crise écologique que nous traversons. Il cite expressément Irénée et Tertullien. Un volet du travail consistera à confirmer ou à infirmer l’affirmation de l’historien américain ; un autre volet consistera à montrer comment et en quoi Chrysostome, Père du 4^e siècle, peut être convoqué dans le débat écologique contemporain (20^e – 21^e siècle). Principalement, l’interprétation relationnelle faite par Chrysostome de εἰκών et de ὁμοίωσις devrait nous permettre de rapprocher notre auteur de l’écologie intégrale du pape François, malgré la distance temporelle. Il y a un aspect négatif (apologétique) et un aspect positif (de mise en contribution). La matière spécifique de la thèse est la théologie de la création, la cosmologie et l’anthropologie de Chrysostome.

Paul Claude Diokh, qui travaille sur ces questions depuis plus de 2 ans déjà, interviendra lors d’un colloque à Lublin à l’automne 2022. Voir "Annexe 3" ci-dessous.

Paulo Eduardo Souza, Centre Sèvres (Paris)

Présentation de son projet de thèse sous la direction de Pierre MOLINIÉ

Partant de la différence établie par Pierre MOLINIÉ entre sacerdoce et ministère, cette thèse portera sur le terme προστάσια et étudiera comment Chrysostome l’utilise pour désigner le rôle social de l’évêque en tant que *patronus*, ainsi que pour désigner l’autorité du ministère qui provient du ministère même de l’évêque.

Thesis topic presentation

The title is provisional: “The interrelations between the human being and his universe in Chrysostom. Iconology and Ecology”.

Lynn WHITE, who needs no introduction in the field of ecology, has argued that an anthropocentrism in the Christian tradition is responsible for the ecological crisis we are experiencing. He specifically quotes Irenaeus and Tertullian. One part of the work will consist in confirming or invalidating the assertion of the American historian; another part will consist in showing how and in what way Chrysostom, a 4th century father, can be summoned in the contemporary ecological debate (20th – 21st century). Mainly, Chrysostom’s relational interpretation of εἰκών and ὁμοίωσις should allow us to bring our author closer to Pope Francis’ integral ecology, despite the temporal distance. There is a negative (apologetic) and a positive (contributory) aspect. The specific material of the thesis is Chrysostom’s theology of creation, cosmology and anthropology.

Paul Claude Diokh, who has been working on these issues for more than two years now, will present at the 4th International Patristic Conference, Lublin, 2022. See "Annexe 3" below.

Presentation of his thesis project supervised by Pierre MOLINIÉ

Starting from the difference established by Pierre MOLINIÉ between priesthood and ministry, this thesis will focus on the word προστάσια and will study how Chrysostom uses this word referring to the social role of the bishop as *patronus*, as well as in reference to the authority of the ministry that derives from the bishop’s own ministry.

Alexandre Etaix

Vivre est un art – Origines, définitions et usages de la notion de προαίρεσις chez Jean Chrysostome

Régulièrement identifiée depuis des décennies comme une des notions les plus importantes du vocabulaire chrysostomien, la προαίρεσις n'avait jamais fait l'objet d'une étude approfondie. Une thèse de doctorat, qui devrait être défendue à l'université Anselmianum de Rome à l'automne prochain, s'est fixé cet objectif. Dès son origine, d'Aristote à Épictète, elle montrera la richesse philosophique sous-jacente d'une notion que les Pères de langue grecque – depuis Justin de Rome jusqu'à Grégoire de Nysse – ont incorporée à leur système théologique d'une manière tout à fait originale. Les 630 usages qu'en fait Chrysostome permettent une analyse qui en expose toutes les nuances. Le rapport à la nature, la question du mal, le rôle de la volonté délibérée de l'homme dans le projet créateur ou sa place dans la mise en œuvre de la vie chrétienne sont autant de sujets qui sont repris et approfondis par cette thèse. Son titre sera : « Vivre est un art – la προαίρεσις chez Chrysostome » ; non seulement pour rendre compte de sa description de l'existence tout entière à travers la προαίρεσις, définie comme un « mouvement qui vient de nous-mêmes et va vers là où nous voulons », autrement dit la dynamique d'un acte en cours. Mais aussi pour honorer une belle métaphore chrysostomienne : Dieu est semblable à un peintre qui voudrait transmettre son savoir-faire à son fils, l'homme. Ce dernier n'a qu'une seule œuvre à modeler : lui-même. Au moyen de sa προαίρεσις, il achève la création qu'il est, en prenant pour modèle la libéralité divine inouïe dont lui-même, héritant de cette liberté, a bénéficié.

Guillaume Bady, Sources Chrétiennes (Lyon)

Guillaume Bady a fait le point sur quelques informations dont vous trouverez le détail en "Annexe 4 - français"

Living is an art - Origins, definitions and uses of the notion of προαίρεσις in John Chrysostom

Regularly identified for decades as one of the most important notions in Chrysostom's vocabulary, προαίρεσις had never been the subject of an in-depth study. A doctoral thesis, due to be defended at the Anselmianum University in Rome next autumn, has set itself this objective. From its origins, from Aristotle to Epictetus, it will show the underlying philosophical richness of a notion that the Greek-speaking Fathers - from Justin of Rome to Gregory of Nyssa - incorporated into their theological system in a completely original way. Chrysostom's 630 uses of it allow an analysis that exposes all its nuances. The relationship with nature, the question of evil, the role of the human deliberate will in the creative project or its place in the implementation of the Christian life are all subjects that are taken up and deepened by this thesis. Its title will be: "Living is an art - the προαίρεσις in Chrysostom"; not only to give an account of his description of the whole existence through the προαίρεσις, defined as a "movement that comes from ourselves and goes to where we want", in other words the dynamics of an ongoing act. But also to honour a beautiful Chrysostomian metaphor : God is like a painter who would like to transmit his skill to his son, man. The latter has only one work to model : himself. By means of his προαίρεσις, he completes the creation that he is, taking as his model the unheard-of divine liberality which he himself, inheriting this freedom, has enjoyed.

Guillaume Bady has given an update on some information which you will find in detail in "Annex 4 - English"

2 Annexes

Annexe 1

DRAGOMIR SANDO (Archiprêtre), «*O сходствах в поучениях Климента Александрийского и святого Иоанна Златоуста*» [*On Similarities in the Homilies of Clement of Alexandria and Saint John Chrysostom*], христианское чтение [Christian Reading], 4/2020, p. 11-20

J. SHANE COMELLAS, *The Gospel for the Poor : Reimagining the Church's Engagement with the Poor in Conversation with Clement of Alexandria, John Chrysostom, and Gregory Nazianzen. An abstract of a thesis in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Ministry in the Divinity School of Duke University*, ProQuest Dissertations Publishing [Copyright by J. Shane Comellas], 2020 [Date: April 21, 2020 ; Approved: 4/25/2020] <https://dukespace.lib.duke.edu/dspace/handle/10161/20647>

Jeremy F. HULTIN, *The Ethics of Obscene Speech in Early Christianity and Its Environment* (Supplements to *Novum Testamentum* 128), Leiden-Boston, Brill, 2008

Annexe 2

BROMBIN, Alessia (cur.), *Giovanni Crisostomo. Omelia Non si parli in pubblico per compiacere [Non esse ad gratiam concionandum (M. 50, 653-662 ; CPG 4358)]. Traduzione e revisione del testo critico di Alessia Brombin (Ipazia. Collana di antichità classiche 35)*, Roma, Arbor Sapientiae Editore [AS], [29 mars] 2022. 104 p., ill. ISBN : 978-88-31341-53-0 ; ISSN 2611-495X

ALEXANDERSON, Bengt, *Critique de texte et interprétations d'ouvrages de Jean Chrysostome (Acta Regiae Societatis Scientiarum et Litterarum Gothoburgensis. Humaniora 51)*, Göteborg, Kungliga Vetenskaps- och Vitterhets-Samhället, 2022. 150 p., index rerum, p. 145-146 ; index verborum (graecorum), p. 146-149. ISBN : 978-91-4647-2-3 ; ISSN : 0072-4823

Annexe 3 - français : rencontre scientifique



4e Conférence internationale de patristique, Lublin 2022
Les Chrétiens de l'époque patristique en relation avec la Nature
18-20 octobre 2022
Université catholique Jean-Paul II de Lublin
Aleje Raclawickie 14, 20-950 Lublin, Pologne

Les questions de l'écologie et de la relation chrétienne au monde créé ne sont pas du seul ressort de l'époque actuelle. Les œuvres de la période patristique contiennent également des interprétations et des indications concernant la relation entre les êtres humains, Dieu et la création. En témoignent, par exemple, les commentaires des Pères sur l'Hexaemeron - une réflexion théologique, historique et philosophique sur les six jours de la création décrits dans la Genèse. Ils se concentrent à la fois sur la nature animée et inanimée, car toutes deux sont des expressions de la toute-puissance de Dieu et des preuves de son existence. Au cours de la 4e Conférence patristique internationale organisée par l'Université catholique Jean-Paul II de Lublin, nous voulons rappeler et approfondir les intuitions et les interprétations des premiers écrivains chrétiens concernant la relation des êtres humains avec le monde naturel environnant créé par Dieu ; examiner quels modèles et quelles approches du monde naturel animé et inanimé les modernes peuvent reprendre des chrétiens de l'époque patristique ; dans quelle mesure ils sont valables aujourd'hui ; dans quelle mesure ils faisaient partie du contexte philosophique et théologique de leur époque ; et à quels égards ils étaient originaux par rapport aux vues païennes. Tous les spécialistes de l'antiquité chrétienne sont invités à participer à la conférence.

La conférence sera organisée sous une forme hybride et sera diffusée en ligne. Les frais de conférence s'élèvent à 150 PLN (50 euros/50\$) pour la participation sur place et à 100 PLN (35 euros/35\$) en ligne. Les détails relatifs au paiement et aux questions logistiques (hébergement et lien en ligne) seront communiqués ultérieurement.

Les articles de la conférence seront publiés dans le volume de *Studia Patristica*.

Veuillez envoyer votre soumission avec le titre de la communication, le résumé et un court CV scientifique (max 2000 caractères) à : patristic@kul.pl avant le **15 février 2022**.

Annexe 3 - English : scientific event

The 4th International Patristic Conference, Lublin 2022
The Christians of the Patristic Period in Relation to the Nature
October 18-20, 2022
The John Paul II Catholic University of Lublin
Aleje Racławickie 14, 20-950 Lublin, Poland

Issues of ecology and Christian relation to the created world are not the domain of the present day alone. The works of the patristic period also contain interpretations and hints concerning the relationship between human beings, God and creation. This is evidenced, for example, in the Fathers' commentaries on the Hexaemeron - a theological, historical and philosophical reflection on the six days of creation described in Genesis. They focus on both animate and inanimate nature, since both are expressions of God's omnipotence and evidence of His existence. During the 4th International Patristic Conference organized by the John Paul II Catholic University of Lublin, we want to recall and deepen the intuitions and interpretations of early Christian writers concerning the relation of human beings to the surrounding natural world created by God; to consider what models and approaches to the animate and inanimate natural world modern people can take over from the Christians of the patristic period; to what extent they are valid today; to what degree they were part of the philosophical and theological context of their time; and in what respects they were original in relation to pagan views. All scholars of the Christian antiquity are invited to participate in the conference.

Conference will be organised in a hybrid form and streamed online. There is a conference fee of 150 PLN (50 Euro/50\$) for participating in site and 100 PLN (35Euro/35\$) online. Details of payment, logistical matters (accommodation and link online) will be communicated later.

Conference papers will be published in the volume of *Studia Patristica*.

Please send submission with the title of the paper, abstract and a short scientific CV (max 2000 characters) to: patristic@kul.pl by **February 15, 2022**.

Annexe 4

Informations générales

- Séminaire Jean Chrysostome (Lyon) : programme 2021-2022 sur <https://chrysostom.hypotheses.org/seminaire> ; appel à propositions pour 2022-2023 : écrire à guillaume.bady@mom.fr ou alors à catherine.broc-schmezer@univ-lyon3.fr.

- Travail collectif des *Homélies sur la Lettre aux Philippiens* : étude des références aux chapitres 1 et 2 de la *Lettre* chez Chrysostome.
- Bouchées d'or : rien n'est prévu pour 2022, mais c'est dû à des circonstances exceptionnelles.
- *Sermons contre les juifs et les judaïsants* : après l'abandon de la publication aux Sources Chrétiennes, un exemplaire de l'édition pourrait être déposé par R. Brändle à la Bibliothèque de l'Université de Bâle dans le fonds qui portera son nom ; un autre exemplaire serait aux Sources Chrétiennes. Les 670 pages comprennent l'introduction générale par R. Brandle, plusieurs chapitres par M. Heimgartner et W. Pradels, l'introduction à l'histoire du texte par W. Pradels, une bibliographie, et, dus aussi à W. Pradels, un texte grec nouveau fait sur la base de collations hélas disparues, et une traduction de travail avec annotation minimale.
- Athènes, 14 septembre 2022, colloque « Sources et méandres des lettres grecques » (à l'occasion des 80 ans des Sources Chrétiennes), avec 3 communications chrysostomiennes :
 - Guillaume Bady, « Les lettres du prêtre Constance, ou Constantin, accompagnant le recueil épistolaire de Jean Chrysostome » ;
 - Catherine Broc-Schmezer, « D'où viennent les parentés entre Jean Chrysostome et Éphrem ? » ;
 - Theodora Antonopoulou, “The Life of John Chrysostom by George of Alexandria: Textual Criticism and the Contribution of the Life by Nicetas David”.

Le programme complet est consultable ici : <https://sourceschretiennes.org/recherche/colloque/2022-09-14/sources-meandres-lettres-grecques-textes-manuscrits-conditions-epoque>.

Travaux personnels

- « ‘Lire ne suffit pas : il faut aussi interpréter’. L'exégèse polémique de *Jean* 5, 17-19 par Jean Chrysostome », à paraître dans R. COURTRAY (éd.), *Du Jésus des Écritures au Christ des théologiens, Cahiers de Biblia Patristica* 24, 2022, p. 211-238 (= actes de la XXVII^e Rencontre de patristique, Toulouse, 9-11 juin 2021).
- « L'art de la fugue, ou les paradoxes de la vocation chez Grégoire de Nazianze et Jean Chrysostome » : communication au séminaire du groupe de recherche «Vocazioni in Occidente tra storia e storiografia» à l'Université de Turin, le 24 mai 2022
- « Biblical exempla in the Oratio funebris and other writings on John Chrysostom », communication au colloque de Munich organisé par J. Stutz les 9-10 juin 2022 : “Rhetoric, violence and exile in Late Antiquity. The Oratio funebris for John Chrysostom and its historical context”
- Avec R. Garbacea, édition en cours de l'homélie pseudo-chrysostomienne *In paralyticum* CPG 4978

Publications collectives ou personnelles :

- « Hommage à Bernard Grillet » : <https://chrysostom.hypotheses.org/881>
- G. Bady et C. Broc-Schmezer (éd.), *John Chrysostom through Manuscripts, Editions and History, Studia Patristica* 114, Papers presented at the Eighteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2019, vol. 11, Peeters, Leuven, 2021 (<https://chrysostom.hypotheses.org/839>), comprenant 9 contributions :
 - Maria Konstantinidou : The Double Tradition of John Chrysostom's Exegetical Works: Revisions Revisited, p. 5-26 ;
 - Manon des Portes : *Ethica* Titles over Centuries: An Approach to the Transmission of John Chrysostom's *Homilies on John*, p. 27-54 ;
 - Pierre Augustin : D'Érasme à Field : Apport et limites des éditions et traductions des Homélies de Jean Chrysostome *Sur l'Épître aux Philippiens*, p. 55-79 ;

- Marie-Ève Geiger : Two Examples of the Collaboration between Henry Savile, Jacques Sirmond and Fronton du Duc, p. 81-99 ;
 - Catherine Broc-Schmezer : Are Chrysostom's *Homilies on Hannah* a 'Series'?, p. 101-120 ;
 - Nathalie Rambault : Où et quand l'Éloge des martyrs égyptiens de Jean Chrysostome (CPG 4363) a-t-il été prononcé?, p. 121-129 ;
 - Anthony Glaise : Studying the *Quod Christus sit Deus* (CPG 4326) : A New Perspective about Chrysostom's Polemical Works?, p. 131-142 ;
 - Guillaume Bady : En quête des premières attestations du surnom 'Chrysostome', p. 143-159 ;
 - Julien Aliquot : À propos de Χρυσόστομος et d'autres anthroponymes tirés de στόμα, p. 161-162.
- G. Bady (éd.), *La source sans fin : la Bible chez Jean Chrysostome, Cahiers de Biblia Patristica 23 / Cahiers de Biblindex 4*, Turnhout, 2021 (<https://chrysostom.hypothese.s.org/835>), comprenant 9 contributions :
 - Jean-Noël Guinot, L'exégèse de Jean Chrysostome, p. 13-57 ;
 - Monique Alexandre, Exégèse et discours patristique sur la nature et le rôle des femmes : l'exemple de Jean Chrysostome, p. 59-84 ;
 - Pierre Molinié, Esclave du démon ou pauvre diable ? La figure de Caïn chez Jean Chrysostome, p. 85-117 ;
 - Guilhem Girard, La *salpinx* chez Jean Chrysostome. La condamnation d'un objet rituel, p. 119-142 ;
 - Laurence Brottier, L'importance de l'Évangile de Luc dans l'œuvre de Jean Chrysostome, p. 143-159 ;
 - Peter Montoro, « Invariablement byzantin ? » Le texte de la Lettre aux Romains dans le manuscrit 20 de Saint-Sabas et la transformation textuelle de l'héritage exégétique de Chrysostome, p. 161-175 ;
 - Marie-Ève Geiger, « Capturer toute pensée » : l'épisode de Paul à Athènes selon Jean Chrysostome et Didyme l'Aveugle, p. 177-197 ;
 - Jérôme Drouet, L'art du tissage scripturaire dans la prédication de Jean Chrysostome : l'exemple des homélies *Peccata fratrum non evulganda* et *Non esse desperandum*, p. 199-218 ;
 - Guillaume Bady, Le « calame d'or » : Jean Chrysostome écrivain selon le Pseudo-Georges d'Alexandrie, p. 219-245.
 - G. Bady, « L'hymne de la prière de Grégoire de Nysse dans trois textes mis sous les noms d'Éphrem et de Jean Chrysostome » (comprenant une édition de CPG 3982 et 4943 avec un autre texte inédit), dans M. Cassin, H. Grelier-Deneux, F. Vinel (éd.), *Gregory of Nyssa: Homilies on the Our Father. An English Translation with Commentary and Supporting Studies*, Leyde, 2021, p. 707-722.